

HEYNE <

# STEPHEN KING

## MRS. TODDS ABKÜRZUNG

aus *Blut*

STORY SELECTION NO. 45

zum Lachen.«

Der Mann aus Massachusetts kam mit einem Sechserpack Bier in einer Hand und einigen Lotterielosen in der anderen aus dem Geschäft heraus.

»Schönes Wochenende«, sagte Homer.

»Hab ich immer«, sagt der Mann aus Massachusetts. »Nur kann ich mir leider nicht leisten, das ganze Jahr über hier zu leben.«

»Na ja, wir werden hier alles in Ordnung halten, bis Sie kommen können«, sagt Homer, und der Mann lacht.

Wir sahen ihm nach, als er wegfuhr und das Nummernschild in der Sonne glänzte. Es war grün. Meine Marcy sagt,

das sind die Schilder, die die Zulassungsstelle von Massachusetts Autofahrern gibt, die in diesem komischen, hektischen, gereizten Staat zwei Jahre lang keinen Unfall gebaut haben. Wenn man aber einen gebaut hat, sagt sie, muss man ein rotes haben, damit die Leute wissen, dass sie aufpassen müssen, wenn sie einen unterwegs sehen.

»Sie stammten beide aus dem Staat, hast du das gewusst?«, sagte Homer, als hätte der Mann aus Massachusetts ihn an diese Tatsache erinnert.

»Ich glaube, das habe ich gewusst«, sagte ich.

»Die Todds sind so ziemlich die

einzigem Vögel, die im Winter nach Norden fliegen. Die neue Frau – ich glaub nicht, dass es der so gefällt, nach Norden zu fliegen.«

Er nippte an seinem Mineralwasser und schwieg einen Moment nachdenklich.

»*Ihr* machte das nichts aus«, sagte Homer. »Davon bin ich *überzeugt*, obwohl sie sich immer ziemlich beklagt hat. Aber damit wollte sie nur rechtfertigen, warum sie immer nach einer Abkürzung gesucht hat.«

»Und du meinst, dass es ihrem Mann nichts ausgemacht hat, wenn sie jeden gottverdammten Waldweg zwischen hier und Bangor langgefahren ist, nur um auszuprobieren, ob er vielleicht neun

Zehntel einer Meile kürzer war?«

»Es war ihm scheißegal«, sagte Homer kurz angebunden, stand auf und ging in den Laden. Da hast du es, Owens, sagte ich mir, du weißt doch, dass er nicht leiden kann, wenn man ihm Fragen stellt, während er ein Garn spinnt, und trotzdem hast du ihm eine gestellt und dich damit um eine Geschichte gebracht, die ganz vielversprechend angefangen hat.

Ich saß da und ließ mir die Sonne aufs Gesicht scheinen, und nach etwa zehn Minuten kam er mit einem hartgekochten Ei wieder raus und setzte sich. Er aß es, und ich hielt wohlweislich den Mund, und das Wasser vom Castle Lake funkelte so

blau wie etwas, was man in einer Geschichte über Schatzsuche beschrieben finden könnte. Als Homer sein Ei aufgeessen und einen Schluck Mineralwasser getrunken hatte, erzählte er weiter. Ich war überrascht, sagte aber immer noch nichts. Es wäre nicht klug gewesen.

»Sie hatten zwei oder drei verschiedene Blechkisten«, sagte er. »Da war der Cadillac und sein Lieferwagen und ihr kleiner Mercedes-Flitzer. Den Lieferwagen hat er manchmal den Winter über hiergelassen, weil sie ab und zu zum Skifahren runterkamen. Wenn der Sommer vorbei war, fuhr er meistens mit dem Caddy rauf und sie mit dem